

TERRORE E MISERIA

**nel primo
franchismo**

di José Sanchis Sinisterra



TERRORE E MISERIA

nel primo franchismo

Spettacolo in lingua spagnola con sopratitoli in italiano
o in lingua italiana

testo di José Sanchis Sinisterra

In scena gli attori di HacerActuar:

Grupo de Teatro Universitario en Español di Torino

Alessandra Cortese, Emanuela Murgia

Fulvia Gallo, Alice Astuti

Regia Marta Bevilacqua

Produzione Settembre Teatro

In collaborazione con il Dipartimento di Lingue e
Letterature straniere e Culture moderne di Torino

Durata 60 minuti più dibattito e attività conclusiva
per le scuole



Istituto di studi storici
Gaetano Salvemini



Perché parlare, a ottant'anni di distanza, della guerra civile spagnola e dell'inizio della dittatura franchista?

“La memoria è qualcosa di fragile, malleabile, ma allo stesso tempo estremamente potente, e altrettanto pericolosa. Per questo motivo i sistemi politici, dittatoriali, cercano di cancellarla, o quanto meno, di distorcerla.

Abolire il passato – il contenuto della memoria – o camuffarlo, è sempre stato, specialmente nel XX secolo, un obiettivo prioritario dei totalitarismi.”

(José Sanchis Sinisterra)



L'espressione "primo franchismo" indica un periodo storico che inizia nel 1939 - con il trionfo del colpo di stato militare capeggiato da Francisco Franco - e conclude nel 1953, anno in cui gli Stati Uniti e la Spagna firmano un accordo economico grazie al quale la Spagna permette l'apertura di basi militari statunitensi nel proprio territorio.

Tutte le pièce che compongono *Terrore e miseria nel primo franchismo* sono incorniciate in questo periodo. Attraverso queste scene, tra loro autonome, scopriamo come la dittatura di Franco intacchi la vita quotidiana dei cittadini, avvelenando e asfissando le relazioni umane, e creando un clima di paura e terrore.



Terrore e Miseria nel primo franchismo racconta la vita quotidiana di coloro i quali sono sopravvissuti alle conseguenze immediate della Guerra Civile: perdite di esseri amati, l'esilio, la fame, il carcere, il razionamento del cibo, il mercato nero, la corruzione... ma ricorda anche coloro i quali appoggiavano il regime. Sei pièce brevi che, attraverso il dolore, la paura, l'amarezza e la tristezza – in certi momenti non esenti dall'umorismo – costituiscono la recente memoria storica della Spagna e, in quanto europei, della nostra biografia emotiva.

José Sanchis Sinisterra (Valencia, 28 giugno 1940)

Drammaturgo e regista teatrale spagnolo, è uno dei più premiati autori del teatro contemporaneo e un grande riformatore della scena spagnola. Fondatore del Teatro Fronterizo e la Sala Beckett di Barcellona, fonda nel 2010 a Madrid il centro di sperimentazione teatrale La Corsetería o Nuevo Teatro Fronterizo.

Sinisterra è autore di diverse opere, tra le quali *¡Ay Carmela!*, testo sul franchismo, dal quale Carlos Saura trarrà l'omonimo film nel 1990.

Spesso con temi storici o riadattamenti di testi della letteratura, la drammaturgia di Sinisterra è il risultato di un particolare interesse e di una ricerca sul contrasto e i limiti che esistono fra la teatralità e la narrazione.

L'opera di Sanchis Sinisterra presenta sempre una dinamica tra tradizione e linee drammatiche contemporanee. La sperimentazione e la ricerca sono costanti.

Link:

[José Sanchis Sinisterra - Wikipedia](#)

[Nuevo Teatro Fronterizo](#)



"Il mio testo vuole presentare un mosaico di situazioni autonome che, estrapolate e talvolta trascritte da fonti diverse, possano costituire un ampio panorama della Spagna del dopoguerra nella sua più anonima quotidianità."

(José Sanchis Sinisterra)



Il progetto HacerActuar: spettacoli e laboratori in lingua spagnola.

Marta Bevilacqua è la direttrice della compagnia Settembre Teatro e ideatrice del progetto HacerActuar, che nasce nel 2015 in collaborazione con la docente di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Torino, Veronica Orazi.

Attrice laureata in Spagna, all'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica di Valencia, Marta Bevilacqua lavora dal 2013 come formatrice teatrale in lingua spagnola realizzando laboratori in lingua per adulti e per ragazzi delle scuole secondarie.

Il teatro in spagnolo.

Il teatro è uno dei canali emotivi e comunicativi per eccellenza. È un'esperienza artistica viva che avviene nel qui e ora, in uno spazio che crea connessioni profonde tra il pubblico e gli attori. Ed è proprio questa connessione, attraverso la parola detta dagli attori, le intenzioni del testo, e le azioni di scena, che lo spettatore comprende e vive la lingua straniera in modo totalizzante, perché la lingua si trasforma in condivisione, comunicazione, ed esperienza viva.

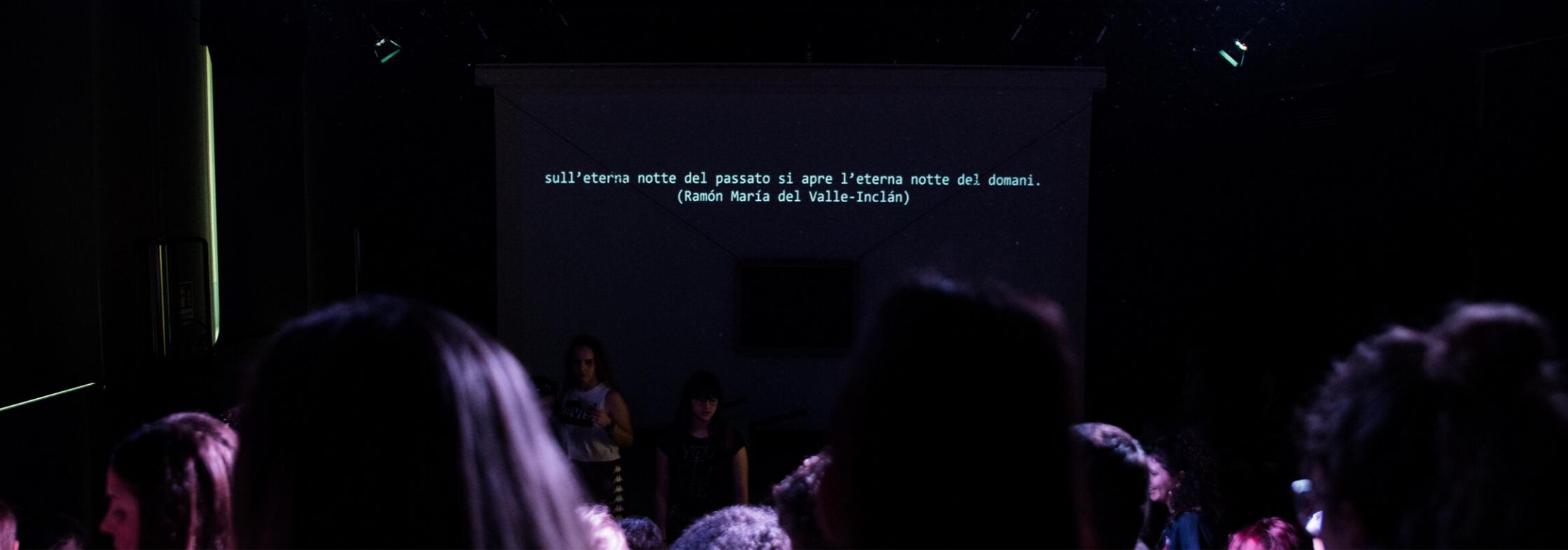
Uno spettacolo teatrale può rendere l'apprendimento di nuove parole e modi di dire più immediato e memorizzabile, perché collegato a situazioni ed emozioni vere.

Ecco perché il teatro è sempre stato un prezioso alleato per gli insegnanti di lingue.

Tre obiettivi principali del teatro in lingua spagnola.

- Accrescere l'interesse per la lingua spagnola e migliorare la conoscenza della lingua attraverso lo strumento teatrale
- Il teatro come strategia interdisciplinare per conoscere e comprendere meglio la storia e la cultura di un altro paese
- L'esperienza dello spettacolo teatrale come momento di condivisione e sviluppo personale





Perché Terrore e miseria è uno spettacolo ideale per un pubblico scolastico?

- Uno spettacolo educativo sia per la questione linguistica sia per le tematiche affrontate;
- Il team artistico è formato da giovani attori: questo permette creare una maggiore connessione col giovane pubblico delle scuole secondarie, avvicinando gli spettatori al mondo del teatro fatto da giovani;
- Il dibattito e le attività successive allo spettacolo: questo è un momento fondamentale dell'attività proposta perché il pubblico ha la possibilità di dialogare con gli attori e conoscere il percorso creativo, il lavoro che esiste dietro uno spettacolo teatrale prima di andare in scena, il punto di vista degli attori sul testo e sui personaggi. Le attività didattiche saranno realizzate da Marta Bevilacqua e dagli attori dello spettacolo e vogliono essere un momento di incontro e condivisione, attraverso dei giochi teatrali in lingua rivolto al pubblico.



Terrore e miseria nel primo franchismo è testo di grande qualità letteraria, che affronta un tema importante: il franchismo spagnolo.

Se si vuole comprendere cosa è stato il Novecento europeo, quanto di questo passato condizioni il presente non si può prescindere da una riflessione su quelle vicende che sono state più volte definite un paradigma del secolo scorso.





Video installazione di Los encargados - "Gli incaricati"
di Santiago Sierra e Jorge Galindo
proiezione conclusiva spettacolo
info:

https://elpais.com/cultura/2013/01/15/actualidad/1358249536_768482.html



SCHEDA TECNICA

GENERE

spettacolo teatrale in lingua spagnola sulla memoria storica o italiana

DESTINATARI

alunni delle scuole secondarie di secondo grado (dalle III alle V) e
alunni universitari

DURATA

60 minuti più incontro e attività teatrale

PRESS



Settembre Teatro



direzione artistica Settembre Teatro

Marta Bevilacqua

info@settembreteatro.org

+39 329 8455 104

